

CE

Mod. 4220



multi **Vapori**
ST. 1

Ariete

MANUALE D'ISTRUZIONI

Pulitore a vapore

ITALIANO

IMPORTANTE: Prima della messa in funzione iniziale leggere le istruzioni riportate in questo manuale e conservarlo con cura. **La ARIETE declina tutte le responsabilità in caso di incidenti derivanti da un utilizzo di questo apparecchio non conforme alle presenti istruzioni d'uso.**

AVVERTENZE DI SICUREZZA

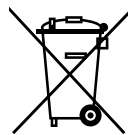
- Questi apparecchi soddisfano le condizioni delle direttive europee 2004/108/CEE "compatibilità elettromagnetica" e 2006/95/CEE "Sicurezza dei prodotti elettrici". L'apparecchio riporta sulla targhetta identificativa il marchio CE.
- Il costruttore si riserva il diritto di apportare modifiche di progettazione e dotazione dell'apparecchio senza preavviso.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico.
- Non aprire mai il tappo di sicurezza durante l'utilizzo dell'apparecchio.
- Non accendere mai l'apparecchio se il tubo del vapore presenta danni evidenti (crepe/tagli), se il cavo d'alimentazione è danneggiato o se si sospetta la presenza di danni non visibili (ad esempio in seguito ad una caduta).
- Collegare l'apparecchio solo dopo esservi assicurati che il voltaggio della rete elettrica corrisponda a quello indicato sulla targhetta dell'apparecchio.
- La presa di corrente deve essere dotata d'interruttore automatico a 16A e di una corretta messa a terra.
- Se si usano prolunghe elettriche, verificare che siano idonee all'impiego e da 16A. Vanno srotolate completamente prima dell'uso.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato se fatto cadere, se vi sono segni di danni visibili o se perde.
- Nel caso in cui l'apparecchio risultasse danneggiato a seguito di un uso improprio, di una riparazione o manutenzione non conforme, il costruttore declina ogni responsabilità per eventuali danni a cose e persone.
- Le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da parte di personale autorizzato dall'azienda costruttrice. Gli apparecchi riparati da personale non autorizzato rappresentano un pericolo per chi li utilizza e annullano la garanzia.
- Il cavo d'alimentazione deve essere sostituito esclusivamente dal personale dei centri d'assistenza autorizzati dal costruttore.
- Non riporre l'apparecchio all'aperto.
- Non esporre l'apparecchio ad agenti atmosferici, all'umidità o a fonti di calore.
- Per pulire l'apparecchio utilizzare un panno asciutto o leggermente umido.
- Utilizzare esclusivamente gli accessori e i ricambi raccomandati dal fabbricante.
- Il vapore fuoriesce dall'apparecchio a temperature molto elevate. L'apparecchio e gli accessori possono scottare. Evitare di toccarli. Il simbolo del vapore  (simbolo 5597 della IEC 60417-1) indica: Attenzione pericolo di scottature!
- Questo apparecchio non è adatto all'uso per persone (bambini compresi) con possibilità fisiche, sensitive o mentali ridotte, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che siano state date corrette istruzioni per l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- I bambini dovrebbero essere sorvegliati per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Dopo l'uso riporre il prodotto in un luogo sicuro e asciutto fuori dalla portata dei bambini.
- Non tirare il cavo, non usare il cavo per afferrare l'apparecchio, non schiacciare il cavo chiudendo la porta. Evitare il contatto del cavo con angoli o spigoli taglienti. Tenere il cavo lontano da superfici riscaldate.
- Le parti in tensione (interruttore, spina, componenti elettronici, ecc) non devono entrare a contatto con l'acqua.
- Prima d'ogni operazione di manutenzione, di pulizia nonché dopo l'utilizzo, staccare l'apparecchio dalla presa di corrente. Lasciare raffreddare l'unità vapore.
- Non lasciare l'apparecchio acceso incustodito. Staccare la spina se necessario assentarsi anche per pochi minuti.
- Svitare il tappo di sicurezza solo quando l'apparecchio è spento, privo di pressione e raffreddato.
- Utilizzare per il riempimento della caldaia esclusivamente acqua senza l'aggiunta d'additivi, profumi e sostanze chimiche di qualsiasi genere.
- Durante l'utilizzo si raccomanda di non capovolgere o inclinare l'apparecchio.
- Non dirigere il getto di vapore verso persone, animali e piante.
- Non dirigere il getto di vapore su elettrodomestici o apparecchiature elettriche in genere.
- Non inserire alcun oggetto nelle varie aperture e non utilizzare l'apparecchio con qualsiasi apertura bloccata.
- Non utilizzare il prodotto con mani bagnate o a piedi nudi.
- Non utilizzare l'apparecchio vicino a sostanze infiammabili e/o esplosive.

Per ulteriori informazioni o nel caso di eventuali problemi che non vengono approfonditi o trattati in queste istruzioni, rivolgersi al Centro di assistenza tecnica più vicino a voi.

Distruggere eventuali sacchetti di plastica, poiché possono diventare un giocattolo pericoloso per i bambini!

SMALTIMENTO DELLE APPARECCHIATURE OBSOLETE

1. Quando su un prodotto è riportato il simbolo di un bidone della spazzatura sbarrato da una croce significa che il prodotto è coperto dalla Direttiva Europea 2002/96/EC.
2. Tutti i prodotti elettrici ed elettronici dovrebbero essere smaltiti separatamente rispetto alla raccolta differenziata municipale, mediante impianti di raccolta specifici designati dal governo o dalle autorità locali.
3. Il corretto smaltimento delle apparecchiature obsolete contribuisce a prevenire possibili conseguenze negative sulla salute umana e sull'ambiente.
4. Per informazioni più dettagliate sullo smaltimento delle apparecchiature obsolete, contattare il comune, il servizio di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.



DESCRIZIONE PRODOTTO



- 1 Panno Microfibra
- 2 Tergivetro
- 3 Lancia per dettagli
- 4 Tracolla
- 5 Imbuto
- 6 Spazzole per dettagli
- 7 Raschietto



ISTRUZIONI PER L'USO

AVVERTENZA: leggere attentamente le seguenti istruzioni prima di aprire il tappo di sicurezza.
Premere sempre l'interruttore del vapore fino a quando il vapore e la pressione siano fuoriusciti dalla caldaia.

IMPORTANTE: NON aggiungere detersivi, profumi oli od altre sostanze chimiche. **Usare acqua di rubinetto oppure acqua distillata o demineralizzata se l'acqua di rubinetto è molto calcarea.**

IMPORTANTE: Assicurarsi sempre che l'apparecchio sia disinserito dall'alimentazione elettrica prima di riempire il serbatoio. Seguire tutte le istruzioni per evitare che l'acqua trabocchi dal serbatoio.

ISTRUZIONI PER L'USO

RIEMPIRE CON ACQUA

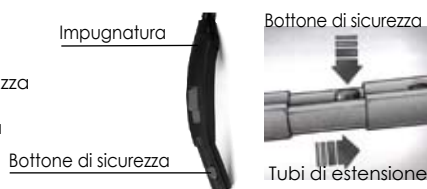
- Versare max 0,9 Lt d'acqua mediante l'apposito imbuto fino al riempimento del serbatoio facendo attenzione a **non fare traboccare l'acqua**. Riavvitare il tappo di sicurezza in senso orario. Il tempo di riscaldamento con acqua fredda varia da 2 a 6 minuti in funzione alla quantità di acqua nel serbatoio.
- Inserire la spina in una presa di corrente, dotata di messa a terra. Si illuminerà la spia di accensione.
- Lasciare che il vapore raggiunga la temperatura e la pressione giusta.
- Inserire gli accessori che si desiderano utilizzare nel tubo flessibile.
- All'inizio uscirà dell'acqua dall'ugello dell'effusore, questa è acqua non calda che si trovava nell'ugello ed è normale.

IMPORTANTE: quando 4220 ha esaurito l'acqua, il vapore cessa di fuoriuscire.

AVVERTENZA: aspettare, prima di ogni riempimento, che si raffreddi la caldaia. Se la caldaia è ancora calda, c'è il rischio che l'acqua schizzi di fuori durante il riempimento. **Fare attenzione ad aprire il tappo di sicurezza poiché può essersi riscaldato e la fuoriuscita di vapore può causare ustioni.**

USARE 4220 CON LA SPAZZOLA PAVIMENTI

- Unire uno dei tubi di estensione al tubo flessibile. Per unire i tubi di estensione fra di loro o all'impugnatura, premere il bottone di sicurezza assicurandosi che sia entrato correttamente nell'apertura. Per staccarlo ripetere l'operazione premendo il bottone di sicurezza e separando i due elementi.



NOTA: montare la spazzola per pavimenti con l'adattatore angolare sul tubo di estensione.

- Se l'adattatore angolare non è attaccato alla spazzola per pavimenti, tenere la spazzola con le setole verso l'alto con la mano sinistra. Inserire l'adattatore rivolto verso il basso nell'apertura sul retro della spazzola e girarlo a 180°.
- Inserire la spina in una presa di corrente.

USARE LA SPAZZOLA PAVIMENTI CON IL PANNO

- Utilizzare un panno in cotone sulla spazzola in modo da assorbire lo sporco e proteggere le superfici delicate. Può anche essere usato su superfici lavabili verticali seguendo la stessa procedura dei pavimenti.

IMPORTANTE: le setole si possono danneggiare con panni sottili. Se non si possiedono panni abbastanza grossi si consiglia di usarne due.

- Posizionare il panno in cotone (misura consigliata 45 x 12 cm) sotto la spazzola e inserire i lati sotto i fermapanno.

AVVERTENZA: il panno avvolto attorno alla spazzola può riscaldarsi tanto da bruciare. Aspettare che il panno si raffreddi prima di foccarlo.

ACCESSORI



RASCHIETTO: Questo accessorio è particolarmente adatto a rimuovere carta da parati o qualunque altra cosa debba essere raschiata via da una superficie piana, come ad es. i depositi di grasso nel forno.

È utile anche per sbrinare il frigorifero.

Modo d'uso: Spingere il raschietto dentro all'estremità della lancia per dettagli, che potrà essere anche applicata direttamente alla pistola vapore o ai tubi prolunga.



SPAZZOLA PER DETTAGLI: È indicata per pulire le fughe tra le piastrelle, ceramiche e marmi. Modo d'uso: spingere la spazzola piccola nell'estremità dell'effusore ad alta concentrazione, che può venire unito direttamente all'impugnatura o ai tubi di estensione.



TRACOLLA: L'uso della bretella separabile permette una grande libertà di movimento se entrambe le mani sono impegnate nelle varie mansioni.

Per attaccare la bretella all'apparecchio agganciare i gancetti della bretella agli anelli connettori sull'apparecchio.

Quando si usa il vaporizzatore con la bretella evitare di inclinare e scuotere eccessivamente l'apparecchio per evitare che l'acqua entri nel tubo e fuoriesca dal sistema.



TERGIVETRO: Questo accessorio è molto utile per pulire finestre di grandi dimensioni, materiali in plastica,

ceramiche, piastrelle o superfici in marmo.

Modo d'uso: unire il tergovetro per pulire piastrelle all'impugnatura o usarlo con il tubo di estensione per le superfici difficili da raggiungere. Vaporizzare abbondantemente, strofinare con l'estremità di spugna morbida, e rimuovere gli eccessi di acqua e sporco con l'orlo per la pulitura dei vetri.

AVVERTENZA: quando si puliscono le finestre evitare improvvisi sbalzi di temperatura per prevenire rotture di vetri.



LANCIA PER DETTAGLI: Questo accessorio è molto utile per pulire le superfici difficili da raggiungere: è ideale per radiatori, stipiti di porte e finestre, imposte e impianti sanitari. L'effusore viene inserito direttamente sull'impugnatura o può venire usato con i tubi di estensione.

INSTRUCTION MANUAL

Steam Cleaner

ENGLISH

IMPORTANT: Before operating the unit for the first time, read these instructions carefully and keep them for future reference

ARIETE relieves itself of any liability for damages that shall be the result of improper use of the appliance, not in conformity with what's written in this instruction manual.

SAFETY WARNING

- This appliance complies with European Directives 2004/108/CEE regarding "electromagnetic compatibility" and 2006/95/CEE regarding "Electrical product safety". The appliance carries CE marking.
- The manufacturer reserves the right to make changes to the design and features of the appliance without notice.
- This appliance is solely for household use.
- Do not switch on the appliance if the steam pipe shows signs of damage (cracks/cuts), the power cable is damaged or if the appliance has been potentially subject to non-identifiable damage (e.g. the appliance has been dropped, etc.)
- Do not connect the appliance before having made sure that electrical voltage supply corresponds to the required voltage shown on the machine plate.
- The electric socket should be earthed and equipped with a 16A automatic circuit breaker.
- Any extension cables should be checked to ensure they are rated 16A and suitable for the appliance. Cables should be completely unwound prior to use.
- Prior to using the appliance, make sure the iron is securely connected to the ironing board steam valve. Failure to secure the connection could potentially lead to steam escaping, and the risk of scalding.
- Neither the appliance should be used if there are visible signs of damage or leakage.
- The manufacturer declines any responsibility for damage to persons or equipment, in the event that the equipment is damaged as a result of improper use, unauthorised repair or maintenance work.
- Repairs should be carried out solely by personnel authorised by the manufacturer. Equipment repaired by personnel who are not authorised to do so, represent a risk and, as such, are not covered by the warranty.
- The power cable should only be replaced by technical support personnel authorised by the manufacturer.
- Do not position the appliance externally.
- Do not expose the appliance to external atmospheric agents, damp or heat.
- Use a dry or slightly damp cloth to clean the appliance.
- Use solely manufacturer-recommended accessories or spare parts.
- The steam released from the appliance is extremely hot. Both appliance and accessory tools may scald. Avoid direct contact. The steam symbol  (symbol 5597 relative to IEC 60417-1) warns operators that there is the risk of scalding!
- This appliance is not suitable for children, the physically or mentally disabled, or persons without the necessary experience and know-how to handle the machine, unless they have been adequately trained by safety personnel.
- Keep out of the reach of children.
- Keep the appliance in a safe dry place out of the reach of children when not in use.
- Do not pull on the cable. Do not use the cable to move the appliance. Do not exert undue pressure on the cable (i.e. when closing a door). Avoid any contact with sharp edges and corners. Keep the cable away from hot surfaces.
- No parts connected to an electrical power supply (switch, plug, electronic components, etc) should be in contact with water.
- Disconnect the appliance from the power supply prior to any maintenance or cleaning operations. Allow the steam unit cooling system to cool down.
- Reservoir loading should only be carried out with water that is free of additives, perfumes, or any other chemical substances.
- Do not overturn or lean the appliance unduly to one side.
- Do not point the jet of steam in the direction of persons, animals or plants.
- Do not point the jet of steam in the direction of in the direction of electrical or household appliances.
- Do not insert any object in the various openings and do not use the appliance if any opening is obstructed.
- Do not use the appliance with wet hands or bare footed.
- Do not use the appliance when close to flammable or explosive substances.

Please contact your closest technical support centre should you require further information or instructions not contained in this document.

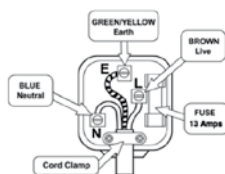
Dispose of plastic packaging appropriately, as it may represent a potential hazard for children!

ELECTRICAL CONNECTION (UK ONLY)

Warning: This appliance must be earthed.

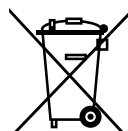
The appliance must be connected to a 220-240 volts 50 cycle AC supply by means of a three pin socket, suitably earthed and should be protected by a 13 amp fuse in the plug. The appliance is supplied with a rewirable 13 amp 3 pin plug fitted with a 13 amp fuse. Should the fuse require replacement, it must be replaced with a fuse rated at 13 amp and approved to BS1362.

If the mains plug is unsuitable for the socket outlet in your home or is removed for any other reason, then the cut off plug should be disposed of safely to prevent the hazard of electric shock. There is a danger of electric shock if the cut off plug is inserted into any 13 amp socket outlet.



DISPOSAL OF YOUR OLD APPLIANCE

1. When this crossed-out bin symbol appears on a product it means that the product is covered by European Directive 2002/96/EC.
2. All electrical and electronic products should be disposed of separately from the municipal waste stream via specific collection facilities designated by the government or the local authorities.
3. Proper disposal of your old appliance will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.
4. For more detailed information about disposal of your old appliance, please contact your municipality, the waste disposal service or the shop where you purchased the product.



DISPOSAL OF YOUR OLD APPLIANCE



- 1 Microfiber cloth
- 2 Window cleaner
- 3 Detail nozzle
- 4 Shoulder strap
- 5 Funnel
- 6 Detail nozzle
- 7 Palette knife



INSTRUCTION FOR USE

CAUTION: Read the instructions for "Filling the Water Tank" before opening the Safety Cap.
Always depress hand grip steam trigger until all pressure/ steam has been vented from boiler.

IMPORTANT: Do **NOT** add cleaning solutions, scented perfumes, oils or any other chemicals to the water used in this appliance. **Use tap water or distilled/purified water if the tap water in your area is very hard.**

IMPORTANT:

Always insure that the unit is "UNPLUGGED" from the wall receptacle prior to initial filling or re-filling the water tank. Failure to follow these steps will cause the water tank to overflow.

FILL WITH WATER

- Place Water Filling Funnel in tank and add 0,9 Lt of water **Do not overfill**. Replace Safety/Filler Cap by turning clockwise. Time for heating up with cold water may vary from 2 to 6 minutes based on the wauntity of water in the tank.
- Plug the unit into a standard 230volt (3-prong) grounded socket. The power light will illuminate
- Let steam reach the best temperature and pressure.
- Connect desired attachments onto the Flexible Steam Hose.
- Upon initial use, some water will come out from the nozzle of the attachment. This is unheated water in the hose and is normal.

IMPORTANT: When the 4220 has run out of water, steam output will cease.

CAUTION: Before refilling let the boiler cool down. When refilling the machine while it is still hot, the first drops of water might bubble up. **Use caution when opening the Safety/Filler Cap as cap may become hot during use and escaping steam can cause scalding.**

USING 4220 WITH THE FLOOR BRUSH

- Connect one of the extension tubes to the hand grip on the flexible steam hose. To attach the extension tubes one onto the other or onto the hand grip, press the security button ensuring that it fits into the hole. To disconnect, repeat the operation by pressing the security button and pulling the two sections apart.

NOTE: Fit floor brush with the angle adapter on to the extension tube.

- If the angle adapter is not attached to the floor brush, hold the brush with its bristles up in your left hand. With the angle adapter pointing downward, insert it into the hole in the back of the brush, then turn the angle adapter 180°.

- Insert the electrical power cord into the socket.

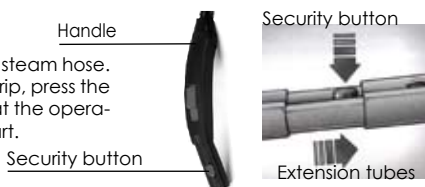
USING THE FLOOR BRUSH WITH THE CLOTH

- Use a cotton cloth on the brush to catch dirt and protect delicate surfaces. It can also be used on vertical washable surfaces following the same procedure as for the floor

IMPORTANT: Please note that bristles may break through thin towels. If you don't have thick enough towels, please use 2 towels.

- Put the cotton cloth (recommended dimensions 45x12 cm) under the brush and put its edges under the clamps.

CAUTION: the cloth may heat up. Let it cool down before removing it.



ACCESSORIES



PALETTE KNIFE: This attachment is the best for removing wallpaper and also anything that can be scraped from a flat surface e.g. grease deposits in an oven. It is also useful when defrosting freezers. To use: Push the palette knife on the end of the detail nozzle, which may be used directly on the steam gun or with extension tubes.



DETAIL BRUSH: It is best for cleaning grout in-between the tiles, ceramic and marble. To use: Push the detail brush on the end of the concentrator nozzle, which may be used directly on the hand grip or with extension tubes.



SHOULDER STRAP: To attach the shoulder strap to the steam cleaner, simply snap the shoulder strap hooks onto the connecting rings on the unit body. See illustrations below. When using the SC 50 with the hose and be discharged along with the steam.



WINDOW CLEANER: This attachment is very useful for cleaning large windows, plastic material, ceramic, tiled or marble surfaces.

To use: Connect the tile squeegee to the hand grip or use with extension tube for hard to reach surfaces.

Apply steam abundantly, rub with the soft spongy edge, then remove excess water and dirt with the glass wiping edge.

CAUTION: When cleaning windows, always avoid any sudden changes in temperature to prevent glass breakage or cracks.



DETAIL NOZZLE: This attachment is very useful for cleaning surfaces that are difficult to reach. It is ideal for radiators, door and window jambs, shutters and sanitary fixtures. The concentrator nozzle will fit directly onto the handgrip or may be used with extension tubes.

NOTICE D'UTILISATION

Générateur à vapeur

FRANÇAIS

IMPORTANT: avant d'utiliser l'appareil, il faudrait lire la notice avec attention.

ARIETE ne sera pas du tout responsable un cas d'incidents dérivés par une utilisation de l'appareil pas approprié et pas conforme aux renseignements présent dans cette notice.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

- Ces appareils sont conformes aux conditions des directives européennes 2004/108/CEE "compatibilité électromagnétique" et 2006/95/CEE "Sécurité des produits électriques". La marque CE est présente sur la plaque signalétique apposée sur l'appareil.
- Le fabricant se réserve le droit d'apporter toutes les modifications de conception et d'amélioration de l'appareil sans préavis.
- Cet appareil est exclusivement destiné à un emploi domestique.
- Ne jamais ouvrir le bouchon de sécurité durant l'emploi de l'appareil.
- Ne jamais allumer l'appareil si le tuyau de la vapeur est endommagé (fissures/coupures), si le cordon d'alimentation est endommagé ou si l'on soupçonne la présence de dommages non visibles à l'œil nu (par exemple si l'appareil est tombé).
- Ne brancher l'appareil qu'après avoir vérifié la compatibilité du voltage du réseau électrique avec celui indiqué sur la plaque signalétique de l'appareil.
- La prise de courant doit être équipée d'un interrupteur automatique à 16A et d'une mise à la terre correcte.
- En cas d'utilisation de rallonges électriques, vérifier qu'elles sont de 16 A et appropriées à l'emploi. Les dérouler entièrement avant l'utilisation.
- L'appareil ne doit pas être utilisé en cas de chute, s'il ya des signes visibles de dommages ou s'il perd
- Au cas où l'appareil serait endommagé à la suite d'un usage impropre, d'une réparation ou d'un entretien non conforme, le fabricant décline toute responsabilité pour les éventuels dommages aux choses et aux personnes.
- Les réparations doivent exclusivement être effectuées par du personnel autorisé par la société constructrice. Les appareils réparés par du personnel non autorisé représentent un danger pour l'utilisateur et annulent la garantie.
- Le cordon d'alimentation doit être exclusivement remplacé par le personnel des centres d'assistance autorisés par le fabricant.
- Ne laissez pas l'appareil en plein air.
- N'exposez pas l'appareil aux agents atmosphériques, à l'humidité ou aux sources de chaleur.
- Pour nettoyer l'appareil, utilisez un chiffon sec ou légèrement humide
- Utilisez exclusivement les accessoires et pièces détachées recommandées par le fabricant.
- La vapeur sort de l'appareil à des températures très élevées. L'appareil et les accessoires peuvent brûler. Évitez de les toucher. Le symbole de la vapeur  (symbole 5597 de l'IEC 60417-1) indique : attention danger de brûlures !
- Cet appareil n'est pas approprié à l'emploi par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques ou mentales réduites, ou avec un manque d'expérience et de connaissance, à moins que des instructions correctes d'emploi de l'appareil ne leur aient été fournies par une personne responsable de leur sécurité.
- Ne laissez pas les enfants sans surveillance et ne les laissez pas jouer avec l'appareil.
- Après l'emploi, rangez l'appareil dans un lieu sûr et sec, hors de la portée des enfants.
- Ne tirez pas le cordon, ne l'utilisez pas pour saisir l'appareil, n'écrasez pas le cordon en fermant la porte. Évitez que le cordon touche des arêtes ou angles tranchants. Ne le laissez pas à proximité de surfaces chaudes.
- Les pièces sous tension (interrupteur, fiche, composants électroniques etc.) ne doivent pas entrer en contact avec l'eau.
- Ne laissez pas l'appareil allumé sans surveillance. Détachez la fiche si vous devez vous absenter ne serait-ce que pendant quelques minutes.
- Dévissez le bouchon de sécurité uniquement lorsque l'appareil est éteint, sans pression et refroidi.
- Pour remplir le réservoir, utilisez exclusivement de l'eau sans adjonction d'additifs, parfums et substances chimiques de quelque genre que ce soit.
- Durant l'emploi, nous vous recommandons de ne pas renverser ni incliner l'appareil.
- Ne dirigez pas le jet de vapeur vers des personnes, animaux et plantes.
- Ne dirigez pas le jet de vapeur vers des électroménagers ou équipements électriques en général.
- N'introduisez aucun objet dans les ouvertures et n'utilisez pas l'appareil lorsque des ouvertures sont obstruées.
- N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées ou pieds nus.
- N'utilisez pas l'appareil près de substances inflammables et/ou explosives.

Pour toute information ou en cas d'éventuels problèmes n'étant ni nommés ni traités dans ce mode l'emploi, adressez-vous au centre d'assistance technique le plus proche.

Détruisez les éventuels sachets en plastique car ils peuvent représenter un jouet dangereux pour les enfants !

ÉLIMINATION DES APPAREILLAGES OBSOLÈTES

1. Quand figure sur un produit le symbole représentant une poubelle barrée d'une croix, cela indique que le produit est assujéti à la Directive européenne 2002/96/EC.
2. Tous les appareils et composants électriques et électroniques doivent être éliminés auprès de déchetteries spécifiques indiquées par les pouvoirs publics nationaux ou par les autorités locales.
3. La bonne élimination des appareils obsolètes contribue à prévenir les conséquences dommageables pour la santé des personnes et pour l'environnement.
4. Pour plus d'informations concernant l'élimination des appareils obsolètes, veuillez contacter votre mairie, le service d'élimination des ordures ou encore le magasin où le produit a été acheté.



DESCRIPTION DU PRODUIT



- 1 Chiffon en coton
- 2 Raclette à vitres
- 3 Lance pour détails
- 4 Courroie bandoulière
- 5 Entonnoir de remplissage
- 6 Brosse pour petits détails
- 7 Raclette



INSTRUCTION FOR USE

AVERTISSEMENT : lire attentivement les instructions "pour remplir le réservoir d'eau" avant d'ouvrir le bouchon de sécurité. **Presser et maintenir enfoncé l'interrupteur de la vapeur jusqu'à ce que la vapeur et la pression soient sorties de la chaudière.**

IMPORTANT : NE PAS ajouter de détergents, parfums, huiles ou d'autres substances chimiques. **Utiliser de l'eau de robinet ou bien de l'eau distillée ou déminéralisée si l'eau de robinet est très calcaire.**

IMPORTANTE : S'assurer toujours que l'appareil est débranché de l'alimentation électrique avant de remplir le réservoir. Suivre toutes les instructions pour éviter que l'eau déborde du réservoir.

INSTRUCTION FOR USE

REPLISSAGE DU 4220

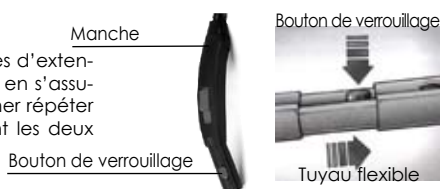
- Verser 0,9 Lt d'eau en utilisant le spécial entonnoir jusqu'au remplissage du réservoir en prêtant attention à **ne pas faire déborder l'eau**. Revisser le bouchon de sécurité dans le sens des aiguilles d'une montre. Le temps pour réchauffer l'eau froide peut varier entre 2 à 6 minutes selon la quantité d'eau dans le réservoir.
- Insérer la fiche dans une prise de courant équipée de mise à la terre. Le témoin lumineux d'allumage s'éclairera
- Laisser la vapeur atteindre la meilleure température et la pression.
- Insérer les accessoires qu'on désire employer dans le tuyau flexible.
- Au début de l'eau sortira de la buse: c'est normal, ils'agit de la condensation dû aux tubes froids.

IMPORTANT: quand l'ultra 4220 a épuisé l'eau, la vapeur cesse de sortir.

AVERTISSEMENT: Pour remplir à nouveau la cuve, laissez-la se refroidir. Si la chaudière est encore chaude, il y a le risque que l'eau gicle à l'extérieur pendant le remplissage. **Faire attention à ouvrir le bouchon de sécurité car il peut s'être réchauffé et la sortie de vapeur peut causer des brûlures.**

UTILISER LE 4220 AVEC LA BROSSSE POUR LE SOL

- Unir un des tubes d'extension au tuyau flexible. Pour unir les tubes d'extension entre eux ou à la poignée, presser le bouton de verrouillage en s'assurant qu'il soit entré correctement dans l'ouverture. Pour le détacher répéter l'opération en pressant le bouton de verrouillage et en séparant les deux éléments.



NOTE: monter la brosse pour sols avec l'adaptateur angulaire sur le tube d'extension.

- Si l'adaptateur angulaire n'est pas accroché à la brosse pour sols, tenir la brosse les poils vers le haut avec la main gauche. Insérer l'adaptateur tourné vers le bas dans l'ouverture sur le revers de la brosse et le tourner de 180°.
- Insérer la fiche dans une prise de courant équipée de mise à la terre.

UTILISER LA BROSSSE POUR LE SOL AVEC LE TISSU

- Utilisez un tissu en coton sur la brosse pour attraper la saleté et pour protéger les surfaces délicates. Il peut être employé aussi sur des surfaces lavables verticales en suivant le même procédé employé pour les sols.

IMPORTANT: les poils peuvent être abîmés par des chiffons fins. Si vous n'avez pas de chiffons suffisamment épais, on conseille d'en employer deux.

- Mettre le tissu en coton (dimensions recommandées 45x12 cm) sous la brosse et mettre ses bords sous les attaches

AVERTISSEMENT: Le tissu peut brûler. Laissez le refroidir avant de l'enlever.

ACCESSOIRES



RACLETTE: Cet accessoire est particulièrement adapté pour enlever le papier peint ou toute autre chose qui doit être grattée d'une surface plate, comme par ex. les dépôts de graisse dans le four. Il est utile même pour dégivrer le réfrigérateur. Emploi: Pousser le grattoir dans l'extrémité de la lance pour détails, qui pourra être appliquée directement au pistolet vapeur ou aux tubes rallonge.



BROSSE PUOR DÉTAILS: Elle est indiquée pour nettoyer les jointures de carreaux, céramique et marbres.

Emploi: Pousser la brosse détails sur l'extrémité de la lance détails, qui peut être appliquée directement au pistolet vapeur aux tubes rallonge.



BANDOULIÈRE: L'emploi de la bretelle séparable permet une grande liberté de mouvement si les deux mains sont utilisées pour les différentes opérations de nettoyage. Pour attacher la bretelle à l'appareil accrocher les petits crochets de la bretelle aux anneaux de connexion sur l'appareil. Quand on utilise le vaporisateur avec la bretelle éviter d'incliner et secouer excessivement l'appareil pour éviter que l'eau entre dans le tuyau et sorte du système.



RACLETTE À VITRES: Cet accessoire est très utile pour nettoyer des fenêtres de grandes dimensions, matériaux en plastique, céramique, carreaux ou surfaces en marbre. Mode d'emploi: pour nettoyer les carreaux unir le lave vitre à la poignée ou l'employer avec le tube d'extension pour les surfaces difficiles à atteindre. Vaporiser abondamment, frotter avec l'extrémité en éponge souple, et enlever l'eau de trop et la saleté avec la raclette lave vitre. Mode d'emploi: pousser la brosse petite sur l'extrémité de la buse à haute concentration, qui peut être unie directement à la poignée ou aux tubes d'extension.

AVERTISSEMENT: quand on nettoie les fenêtres éviter de soudains écarts de température pour prévenir des ruptures de vitres.



LANCE POUR DÉTAILS: Cet accessoire est très utile pour nettoyer les surfaces difficiles à atteindre: il est idéal pour radiateurs, montants de portes et fenêtres, volets et installations sanitaires. La buse est insérée directement sur la poignée ou elle peut être employée avec les tubes d'extension.

دفترچه ی راهنما

مدل 4220

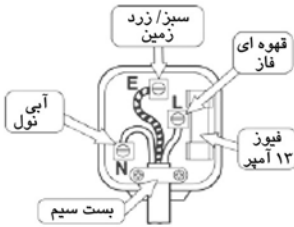
بخارشوی

مهم: پیش از استفاده از این دستگاه، موارد زیر را به دقت مطالعه کرده و دفترچه را برای استفاده های بعدی نگهدارید.
شرکت یوروفلکس هیچ مسئولیتی در قبال خسارات ناشی از استفاده نادرست از دستگاه ندارد.

⚠ هشدار ایمنی

- این دستگاه مطابق با قوانین اروپایی CEE/108/2004 مربوط به «سازگاری الکترومغناطیسی» و CEE/95/2006 مربوط به «ایمنی لوازم برقی» بوده و دارای نشان CE است.
- کارخانه مجاز به اعمال تغییرات در طراحی و قابلیت های دستگاه بدون اطلاع قبلی است.
- این دستگاه فقط برای مصارف خانگی است.
- در صورتی که آثاری از خرابی (ترک / شکستگی) بر روی لوله بخار دیده شد یا سیم برق دستگاه دچار آسیب شد دستگاه را روشن نکنید چرا که احتمال خطر وجود دارد. (همچنین در صورتی که دستگاه بر روی زمین بیفتد).
- پیش از آن که دستگاه را به برق وصل کنید از تطبیق برق منطقه با مشخصات برق مندرج بر روی پلاک اطمینان حاصل کنید.
- دو شاخه برق دستگاه باید دارای اتصال زمین بوده و مجهز به فیوز خودکار ۱۶ آمپر باشد.
- در صورت استفاده از سیم سیار باید از مناسب بودن آن با دستگاه ۱۶ آمپر اطمینان حاصل کنید. کابل ها باید پیش از استفاده کاملاً بررسی شوند.
- پیش از استفاده از دستگاه، مطمئن شوید که صفحه اتو محکم به شیر و بخار متصل شده است. در صورتی که اتصال نادرست باشد منجر به نشستی بخار شده و خطر سوختگی وجود دارد.
- در صورت مشاهده آثار خرابی یا نشستی نباید از دستگاه استفاده کرد.
- کارخانه هیچگونه مسئولیتی در قبال آسیب جانی یا مالی ناشی از استفاده نادرست دستگاه، تعمیرات غیرمجاز یا امور نگهداری غیرمجاز ندارد.
- تعمیرات دستگاه باید توسط مرکز خدمات مجاز انجام شود. استفاده دستگاه توسط افراد غیرمجاز خطرانی را به همراه داشته و دستگاه را از ضمانت ساقط می کند.
- تعویض کابل برق دستگاه باید توسط مرکز خدمات مجاز انجام شود.
- دستگاه را در فضای باز قرار ندهید.
- دستگاه را در معرض رطوبت، گرما، نورمستقیم خورشید، غیره قرار ندهید.
- برای تمیز کردن دستگاه از پارچه خشک یا کمی مرطوب استفاده کنید.
- فقط از متعلقات و لوازم یدکی توصیه شده توسط کارخانه استفاده کنید.
- بخار خارج شده از دستگاه بسیار داغ است. هم دستگاه و هم لوازم جانبی ممکن است بسیار داغ باشد. از تماس مستقیم خودداری کنید. نماد بخار ☹ (نماد ۵۵۹۷ مربوط به IEC 60417-1) به معنای هشدار ناشی از سوختگی است!
- استفاده از این دستگاه توسط کودکان، افراد ناتوان جسمی یا ذهنی و همچنین افراد کم تجربه و ناآگاه نسبت به دستگاه مجاز نیست مگر با نظارت افراد بزرگسال.
- دستگاه را از دسترس کودکان دور نگهدارید.
- وقتی که از دستگاه استفاده نمی کنید آن را در محلی خشک و مطمئن و دور از دسترس کودکان قرار دهید.
- هرگز سیم دستگاه را تحت فشار و کشش قرار ندهید. برای حرکت دادن دستگاه آن را از سیم نکشید. از قرار دادن سیم در خودداری کرده و مانع از برخورد آن با لبه های تیز و کتج ها بشوید. کابل را از سطوح داغ دور نگهدارید.
- هیچ یک از قسمت های دستگاه (سوییچ، دوشاخه، قطعات برقی، غیره) نباید با آب در تماس باشند.
- پیش از هرگونه اقدام در جهت تمیز کردن یا نگهداری، دو شاخه را از پریز بیرون بکشید. کمی صبر کنید تا سیستم خنک کننده دستگاه، حرارت آن را کاهش دهد.
- مخزن دستگاه باید فقط با آبی که عاری از مواد افزودنی، معطر یا سایر مواد شیمیایی است پر شود.
- از وارونه کردن یا متمایل کردن کردن دستگاه به یک سمت خودداری کنید.
- هرگز محل خروج بخار را به سمت افراد، حیوانات یا گیاهان نگیرید.
- هرگز محل خروج بخار را به طرف لوازم خانگی برقی نگیرید.
- از قرار دادن اشیاء در روزه و مجراهای دستگاه خودداری کنید و هرگز از دستگاه در وضعیتی که روزه هایش مسدود است استفاده نکنید.
- هرگز از دستگاه با دستان مرطوب و پاهای برهنه استفاده نکنید.
- هرگز در نزدیکی مواد قابل اشتعال یا منفجره از دستگاه استفاده نکنید.
- برای کسب اطلاعات بیشتر یا مواردی که در دفترچه نیامده است با مرکز خدمات مجاز تماس بگیرید.
- متعلقات پلاستیکی مربوط به بسته بندی دستگاه را به طرز صحیح معدوم کنید، این موارد می توانند به طور بالقوه برای کودکان خطرناک باشند.

اتصال برق (فقط انگلستان)



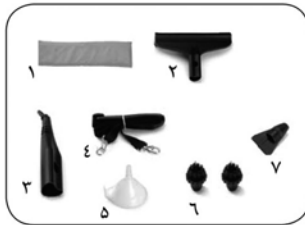
هشدار : این دستگاه باید به اتصال زمین باشد.
این دستگاه باید به منبع تغذیه برق متناوب ۲۲۰ - ۲۴۰ ولت ۵۰ هرتز متصل شود. برای اتصال از سه شاخه دارای اتصال زمین که مجهز به فیوز ۱۳ آمپر است استفاده نمایید.
همراه با دستگاه یک سه شاخه مجهز به فیوز ۱۳ آمپر ارائه شده است.
در صورت نیاز به تعویض فیوز، فیوز جدید باید ۱۳ آمپر بوده و مورد تایید باشد
چنانچه سه شاخه (دو شاخه) برق دستگاه با پریز منزل تطابق ندارد پس از انطباق دو شاخه با پریز باید آن را مجهز به محافظ خطر شوک الکتریکی نمایید.
چنانچه پس از قطع کردن این زائده آن را در پریز ۱۳ آمپر قرار دهید خطر شوک الکتریکی وجود دارد.

معدم نمودن دستگاه قدیمی



۱. وقتی نماد سطل زباله دارای ضربدر بر روی محصولی به چشم می خورد یعنی این که آن دستگاه تحت پوشش قوانین European Directive 2002/96/EC است.
۲. وسایل برقی و الکترونیکی باید جدا از زباله های عادی معدوم شوند، این وسایل باید توسط شهرداری و سازمان های مجاز به طریق خاصی جمع آوری گردند.
۳. معدوم نمودن صحیح وسایل کهنه و قدیمی به حفظ محیط زیست و سلامتی انسان کمک می کنند.
۴. برای کسب اطلاعات بیشتر پیرامون معدوم نمودن وسایل قدیمی، لطفاً با سازمان بازیافت شهرداری منطقه خود تماس بگیرید.

تشریح دستگاه



۱. پارچه میکرو فایبر
۲. شیشه شوی
۳. نازل باریک
۴. بند شانه ای
۵. قیف
۶. نازل باریک
۷. کاردک



راهنمای استفاده از دستگاه

اخطار: پیش از باز کردن درپوش ایمنی دستگاه، لطفاً قسمت «پرکردن مخزن آب» را مطالعه نمایید.

همواره ضامن بخار را فشار دهید تا تمامی فشار / بخار از مخزن جوش خارج شود.

مهم: از افزودن مواد پاک کننده، مواد معطر، روغن یا سایر مواد شیمیایی به آب این دستگاه خودداری کنید. چنانچه تهیه آب شیر در منطقه تان دشوار است آب مقطر استفاده کنید.

مهم:

پیش از پر کردن مخزن آب دو شاخه برق دستگاه را حتماً از پریز برق خارج نمایید. عدم رعایت مراحل زیر منجر به سرریز شدن آب از مخزن می شود.

نحوه استفاده

پر کردن آب

- قیف ارائه شده را بر روی مخزن قرار دهید و ۹۰۰ سی سی آب داخل آن بریزید (بیش از این مقدار منجر به سرریز شدن آب می شود، این کار را نکنید). سپس قیف را درآورده و درپوش مخزن را با چرخاندن در جهت حرکت عقربه های ساعت ببندید. بسته به دمای آب داخل مخزن زمان گرم شدن آب سرد بین ۲ تا ۶ دقیقه است.

- دستگاه را به پریز برق مجهز به اتصال زمین (سه شاخه) ۲۳۰ ولت متصل نمایید. چراغ پاور روشن می شود.

- کمی صبر کنید تا بخار به حرارت و فشار لازم برسد.

- متعلقات مورد نیاز را به شلنگ بخارشوی متصل نمایید.

- به محض نخستین استفاده مقداری آب از نازل خارج خواهد شد. این آب ولرم در داخل شلنگ بوده و کاملاً طبیعی است.

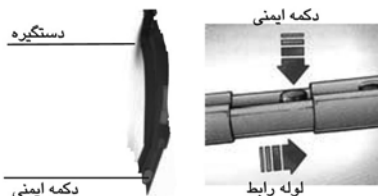
مهم: وقتی SC 60 انتخاب شود آب به صورت بخار خارج خواهد شد.

اخطار: پیش از پر کردن مجدد مخزن صبر کنید تا دستگاه خنک شود. وقتی که دستگاه خنک شد اقدام به پر کردن مخزن نمایید. اولین قطرات آب ممکن است به صورت حباب دار باشد. هنگام باز کردن درپوش مخزن مراقب باشید و در صورتی که داغ باشد امکان خروج بخار و سوزاندن پوست وجود دارد.

استفاده از 4220 به همراه برس کف

- یک سر لوله رابط را به دستگیره روی شلنگ متصل کنید. برای متصل کردن لوله رابط به سایر لوله ها یا به دستگیره باید دکمه ایمنی را که بر روی روزنه قرار دارد را فشار دهید. برای جدا کردن لوله رابط با فشار دکمه ایمنی و جدا کردن دو قسمت مرحله فوق را تکرار کنید.

برس کف را به مبدل زاویه بر روی لوله رابط محکم کنید.



- چنانچه مبدل زاویه به برس کف وصل نشده باشد، برس را در حالی که فرچه آن رو به بالا است در دست چپ بگیرید. مبدل زاویه را در حالی که رو به پایین است داخل روزنه پشت برس قرار داده، سپس مبدل زاویه را ۱۸۰ درجه بچرخانید.

- دو شاخه برق دستگاه را در داخل پریز برق قرار دهید.

استفاده از برس کف همراه با پارچه

- جهت جذب کثیفی و محافظت از سطوح ظریف و حساس یک پارچه نخی بر روی برس قرار دهید. همچنین می توانید از این برای سطوح قابل شستشوی عمودی استفاده کنید.

مهم: لطفاً به خاطر داشته باشید که ممکن است فرچه ها از حوله های نازک عبور کنند چنانچه حوله ضخیم ندارید لطفاً از دو حوله استفاده کنید.

- پارچه نخی (ابعاد ۴۵ × ۱۲ سانتی متر) زیر فرچه قرار داده و لبه های آن را لای گیره ها بگذارید.

اخطار: از آنجایی که ممکن است پارچه یا حوله نخی داغ شود لطفاً پیش از درآوردن کمی صبر کنید تا خنک شود.

متعلقات



کاردک : این وسیله برای جدا کردن کاغذ دیواری و هرچیزی که به سطوح مسطح چسبیده است مانند لایه چربی داخل اجاق به کار می رود. همچنین از آن برای یخ زدایی فریزر می توان استفاده نمود.
نحوه استفاده : کاردک را به یک سر نازل باریک فشار دهید که متعاقباً به سری بخارشور یا لوله های رابط متصل می گردد.



فرچه باریک : برای تمیز کردن شیار بین کاشی ها، سرامیک و سنگ به کار می رود. جهت استفاده : فرچه باریک را به نازل متمرکز وصل کنید و نازل نیز به طور مستقیم به دستگیره یا لوله های رابط متصل می شود.



بند شانه ای : برای اتصال بند شانه ای به بخارشور، کافی است قلاب های بند شانه ای را به حلقه های اتصال بر روی بدنه دستگاه وصل کنید. به تصاویر زیر مراجعه شود. هنگام استفاده از SC 50 همراه با بند شانه ای، از تکان های شدید یا متمایل کردن دستگاه اجتناب کنید چرا که احتمال ورودی آب به شلنگ و تخلیه همراه با بخار وجود دارد.



شیشه شوی : این وسیله برای تمیز کردن پنجره های بزرگ، مواد پلاستیکی، سطوح سرامیک، کاشی یا سنگ بسیار مناسب است.
نحوه استفاده : این وسیله مخصوص سطوح تخت را به دستگیره یا لوله رابط متصل کنید.
مقدار زیادی بخار بر روی محل اعمال کنید، با یک اسفنج روی آن را بمالید سپس آب اضافه و کثیفی را با دستمال پاک کنید.

اخطار : هنگام استفاده از شیشه شوی، همواره از تغییر ناگهانی دما اجتناب کنید در غیر این صورت شیشه دچار شکستگی یا ترک خواهد شد.



نازل باریک : این وسیله برای تمیز کردن سطوح غیرقابل دسترس بسیار مناسب است. این وسیله برای رادیاتورها، لابه لای در و پنجره ها، آفتاب گیر و سرویس های بهداشتی بسیار مناسب است. نازل متمرکز به طور مستقیم به دستگیره یا لوله های رابط متصل می شود.



Ariete

De' Longhi Appliances Srl
Divisione Commerciale Ariete
Via San Quirico, 300
50013 Campi Bisenzio FI - Italy
E-Mail: info@ariete.net
Internet: www.ariete.net